

Am Meer Στη θάλασσα

Susanne Böse

Irene Brischnik

Deutsch
Griechisch

Edition
bi libri



Am Meer

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Ebenfalls auf Deutsch-Griechisch in dieser Reihe erschienen:

- Rund um das Jahr
- Im Zoo
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Was ziehen wir heute an?
- Im Supermarkt
- Auf dem Bauernhof
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt

Weitere Titel in dieser Sprachversion gibt es hier zu entdecken:
www.edition-bilibri.de

© 2016 Edition bi:libri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München

Text: Susanne Böse

Illustration: Irene Brischnik

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung ins Griechische: Vasiliki Skandali

7. Auflage 2024

Druck und Bindung: Appel & Klinger, Schneckenlohe

Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de

Am Meer

Στη θάλασσα

Susanne Böse

Irene Brischnik

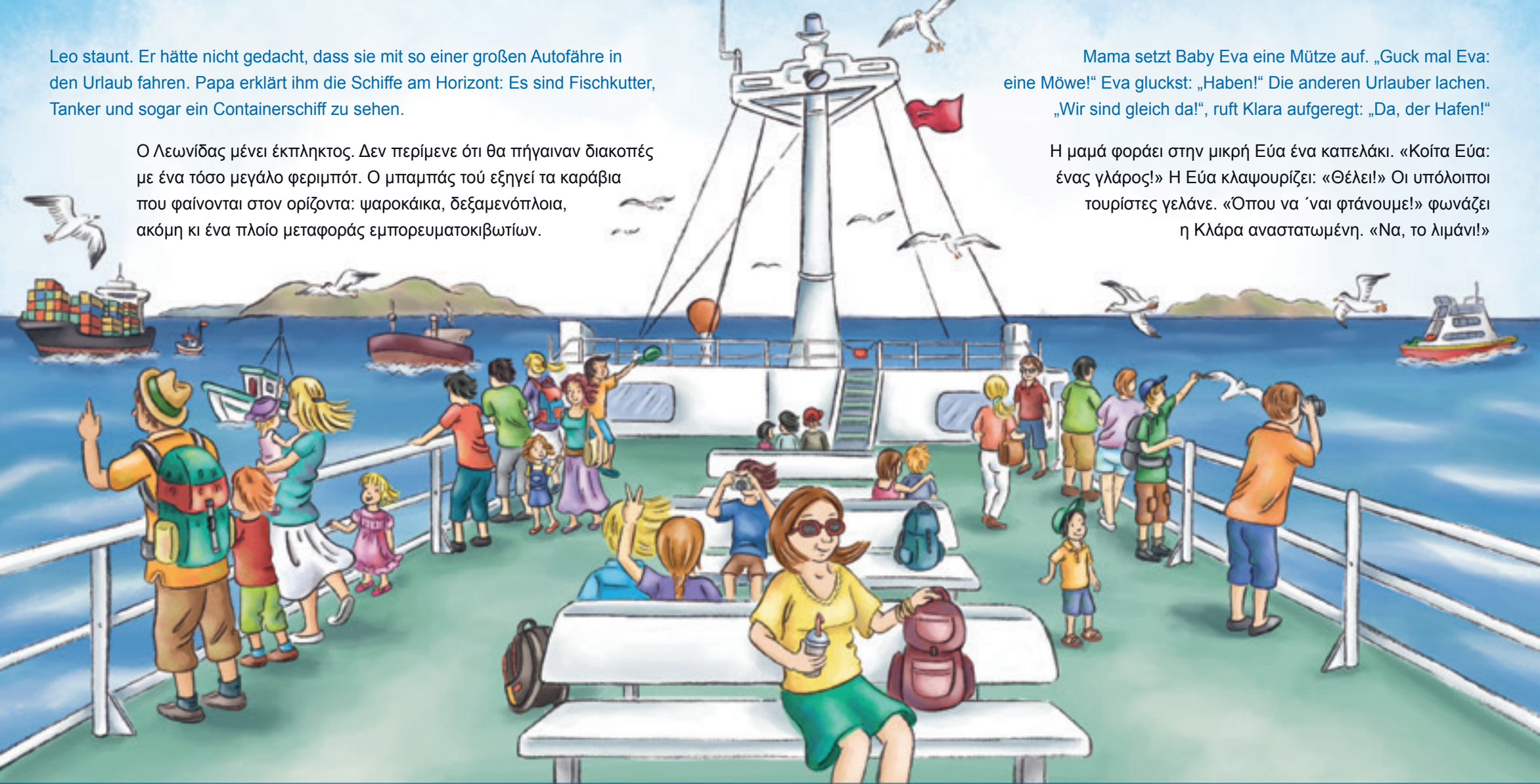


Leo staunt. Er hätte nicht gedacht, dass sie mit so einer großen Autofähre in den Urlaub fahren. Papa erklärt ihm die Schiffe am Horizont: Es sind Fischkutter, Tanker und sogar ein Containerschiff zu sehen.

Ο Λεωνίδας μένει έκπληκτος. Δεν περίμενε ότι θα πήγαιναν διακοπές με ένα τόσο μεγάλο φεριμπότ. Ο μπαμπάς τού εξηγεί τα καράβια που φαίνονται στον ορίζοντα: ψαροκάικα, δεξαμενόπλοια, ακόμη κι ένα πλοίο μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων.

Mama setzt Baby Eva eine Mütze auf. „Guck mal Eva: eine Möwe!“ Eva gluckst: „Haben!“ Die anderen Urlauber lachen. „Wir sind gleich da!“, ruft Klara aufgeregt: „Da, der Hafen!“

Η μαμά φοράει στην μικρή Εύα ένα καπελάκι. «Κοίτα Εύα: ένας γλάρος!» Η Εύα κλαψουρίζει: «Θέλει!» Οι υπόλοιποι τουρίστες γελάνε. «Όπου να 'ναι φτάνουμε!» φωνάζει η Κλάρα αναστατωμένη. «Να, το λιμάνι!»



die Möwe
ο γλάρος



der Fischkutter
το ψαροκάικο



die Insel
το νησί



der Tanker
το δεξαμενόπλοιο



der Fotoapparat
η φωτογραφική μηχανή



die Autofähre
το φεριμπότ

Kaum angekommen, wollen alle so schnell wie möglich zum Strand.
Das Zimmer sieht aus, als wäre ein Wirbelsturm hindurchgefeht!
Leo und Klara wollen schon loslaufen, aber Mama hält sie zurück: „Stopp! Erst eincremen, sonst bekommt ihr einen Sonnenbrand.“ Papa packt in der Zwischenzeit alles ein, was sie für den Strand benötigen.

Με το που φτάνουν, όλοι θέλουν να πάνε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα στην παραλία. Το δωμάτιο φαίνεται λες και το ανακάτεψε κανένας ανεμοστρόβιλος! Ο Λεωνίδας και η Κλάρα θέλουν να φύγουν αμέσως, η μαμά όμως τους συγκρατεί: «Στοπ! Πρώτα θα βάλετε αντηλιακό, αλλιώς θα σας κάψει ο ήλιος». Στο μεταξύ, ο μπαμπάς βάζει στις τσάντες ό,τι χρειάζονται για την παραλία.



die Sonnenbrille
τα γυαλιά ηλίου



der Sonnenhut
το καπέλο



die Luftmatratze
το φουσκωτό στρώμα



die Sonnencreme
η αντηλιακή κρέμα



die Flipflops
οι σαγιονάρες



das Handtuch
η πετσέτα



die Strandtasche
η τσάντα παραλίας



Leo und Klara sind mit ihren Eltern und ihrer kleinen Schwester Eva im Urlaub. Sie spielen am Strand, schwimmen im Meer und besuchen den Hafen.

Ο Λεωνίδας και η Κλάρα κάνουν διακοπές με τους γονείς τους και την Εύα, τη μικρή τους αδερφή. Παίζουν στην παραλία, κολυμπούν στην θάλασσα και επισκέπτονται το λιμάνι.

www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5224-0



9 783695 052240

Verlesen macht Spaß –
in allen Sprachen
Eine gemeinsame Initiative von
Edition bilibri und Stiftung Lesen

Stiftung Lesen